

оригинальная статья

Формирование грамматических навыков корейского языка как второго иностранного на основе технологии учебных станций у будущих учителей иностранного языка

Ларионова Ирина Юрьевна

Восточно-Казахстанский университет имени Сарсена Аманжолова, Казахстан, Усть-Каменогорск
cotedazur.riviera@mail.ru

Поступила в редакцию 10.03.2023. Принята после рецензирования 09.04.2023. Принята в печать 13.04.2023.

Аннотация: Представлена технология организации занятий по корейскому языку как второму иностранному на основе учебных станций (station rotation teaching). Охарактеризованы преимущества технологии: возможность каждой группы работать в своем режиме и самостоятельно определять маршрут выполнения заданий; возможность пользоваться различными источниками информации и самостоятельно оценивать свою работу, брать ответственность за собственное обучение. Предмет исследования – обучение грамматике корейского языка на основе технологии учебных станций в условиях вуза. Цель – теоретическое обоснование и методическое обеспечение процесса обучения грамматике корейского языка на основе технологии учебных станций. В качестве основных методов исследования используются собеседование, тестирование и наблюдение. Описаны организация экспериментального обучения корейской грамматике и этапы работы в рамках технологии учебных станций в группах студентов, изучающих корейский язык как второй иностранный в Восточно-Казахстанском университете имени Сарсена Аманжолова, приведены образцы заданий для каждого этапа. Для определения эффективности обучения проведена соответствующая диагностика на основе разработанных автором заданий. При организации обучения на основе технологии учебных станций учитывается специфика преподавания корейской грамматики русскоязычным студентам: сложность различения способов выражения цели с дальнейшей спецификацией, невозможность представления грамматических форм при помощи их перевода на русский язык (например, грамматические формы, одинаково переводящиеся на русский язык, но по-разному используемые в корейском языке), сложность применения грамматических форм косвенной речи на основе придаточного цитации и т. д. На основании результатов, свидетельствующих о положительной динамике развития грамматических навыков у обучающихся, доказана эффективность использования технологии учебных станций для формирования грамматических навыков корейского языка и самостоятельного получения грамматических знаний.

Ключевые слова: грамматические навыки, корейский язык, подготовка учителей иностранного языка, технология учебных станций, второй иностранный язык, автономное обучение

Цитирование: Ларионова И. Ю. Формирование грамматических навыков корейского языка как второго иностранного на основе технологии учебных станций у будущих учителей иностранного языка. *Вестник Кемеровского государственного университета. Серия: Гуманитарные и общественные науки.* 2023. Т. 7. № 2. С. 169–177. <https://doi.org/10.21603/2542-1840-2023-7-2-169-177>

full article

Station Rotation Teaching Korean Grammar to Potential Foreign Language Teachers

Irina Yu. Larionova

Sarsen Amanzholov East Kazakhstan University, Republic of Kazakhstan, Ust-Kamenogorsk
cotedazur.riviera@mail.ru

Received 10 Mar 2023. Accepted after peer review 9 Apr 2023. Accepted for publication 13 Apr 2023.

Abstract: In this article, the author presents the technology of organizing classes in Korean as a second foreign language based on the method of station rotation teaching. According to the method, the class is divided into independent groups with independent learning paths, information sources, and assessment. As a result, students take responsibility for their own learning. The research objective was to substantiate and provide methodological support

for the process of teaching Korean grammar based on the technology of training stations. The list of research methods included interview, testing, and observation. The experiment featured students who studied Korean as a second foreign language at the East Kazakhstan University. The article describes the learning path and provides sample tasks for each stage. The effectiveness was tested using some diagnostic tools and five-point scale evaluation criteria developed by the author. The experiment considered some specifics of teaching Korean grammar to Russian-speaking students. For instance, the Korean language knows a variety of ways to express a goal with further specification; it is impossible to explain grammatical forms by translating them into Russian; grammatical forms of indirect speech are based on subordinate citation, etc. The assessment showed definite positive results in the development of grammatical skills. The method of station rotation teaching proved effective in teaching Korean grammar to university students and self-acquisition of grammatical knowledge.

Keywords: grammar skills, the Korean language, foreign language teacher training, station rotation teaching, second foreign language, autonomous learning

Citation: Larionova I. Yu. Station Rotation Teaching Korean Grammar to Potential Foreign Language Teachers. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye i obshchestvennye nauki*, 2023, 7(2): 169–177. (In Russ.) <https://doi.org/10.21603/2542-1840-2023-7-2-169-177>

Введение

Система современного профессионального иноязычного образования в вузе ставит перед профессорско-преподавательским составом задачу организации учебной деятельности, которая способствовала бы развитию у студентов профессиональных учебных умений, соответствующих их индивидуально-личностным особенностям [1–3]. Учебная деятельность в профессиональном языковом образовании основывается на системно-деятельностном подходе [4]. Особое внимание исследователи уделяют мотивационно-ценностному компоненту в структуре системно-деятельностного подхода при обучении иностранному языку [5–7]. На вузовских занятиях по иностранному достаточно эффективно показывает себя групповая работа, направленная на формирование у обучающихся учебной профессиональной коммуникативной деятельности [8–10].

Одной из разновидностей групповых технологий является технология учебных станций, в основе которой лежит ориентация образовательного процесса на личность обучающегося, предоставление ему большей свободы выбора и максимальной самостоятельности [11–17]. В условиях профессионального языкового образования технология учебных станций способствует достаточно быстрому развитию языковых навыков и речевых умений [12–14; 16; 17]. Кроме того, студентам нравится сам процесс обучения, они более мотивированы на учебу в таком формате по сравнению с условиями стандартного формата обучения [16]. Обучение на основе технологии учебных станций эффективно при работе с обучающимися с особыми образовательными потребностями и обучающимися, испытывающими затруднения. Технология учебных станций позволяет преподавателям передать управление обучением в группе сильным обучающимся,

предоставляя тем самым педагогу дополнительное время для работы в группах, которые требуют большего внимания, особенно при работе в группах обучающихся с разными уровнями языковой компетенции [14–16].

Методы и материалы

Технология учебных станций (*station rotation teaching*¹) является одной из разновидностей автономной работы – это достаточно гибкая стратегия преподавания, которая расширяет профессиональные навыки преподавателя и повышает эффективность обучения [22]. Данная технология требует специфических стратегий управления группой, точного соблюдения временных рамок и продуманной связи между оформлением содержания каждой станции и целью обучения. В условиях высшего образования технология позволяет дифференцировать и персонализировать обучение для студентов, удовлетворить их потребности и снизить нагрузку [14].

Ключевым моментом в организации обучения на основе технологии учебных станций является планирование: преподавателю необходимо иметь четкое представление о том, что обучающиеся должны делать на каждой станции, что каждая станция должна дать обучающимся. Отличительная характеристика такого обучения – опора на модель расширенной поддержки и поэтапного переложения ответственности за результаты обучения на самих обучающихся [23]. Занятия, основанные на технологии учебных станций, имеют ряд преимуществ при организации совместной учебной деятельности студентов, например возможность работы каждой группы в своем режиме [14].

Технология учебных станций достаточно эффективна для формирования грамматических навыков по иностранному языку, в нашем случае – корейскому языку как второму иностранному. Например,

¹ Подробнее о технологии ротационной модели метода смешанного обучения см. [18–21].

при изучении темы «Окончание настоящего времени глагола в различных стилях вежливости» на уроке закрепления грамматического материала названия станций можно сформулировать на основе ведущего вида деятельности.

Станция Упражнения. Правило: глагольное окончание вежливо-неофициальной формы настоящего времени -아/어요 употребляется для выражения различных типов высказываний (утверждений, приказаний, приглашений, вопросов преимущественно в разговорной речи). Если основа глагола или прилагательного оканчивается на -ㅏ- или -ㅑ-, то присоединяется -아요, в остальных случаях присоединяется -어요. Если оканчивается на -하다-, то присоединяется -해요 [24, с. 73]. При составлении упражнений для закрепления данной темы необходимо учитывать специфику обучения корейской грамматике русскоязычных студентов, согласно которой введение в речевой обиход личных местоимений *он, она* (그, 그녀) представляет сложность для усвоения (в случае, если женщина – старше и является уважаемым лицом, в письменной речи в отношении нее употребляется местоимение *он, а не она* [25, с. 183]). Данный аспект следует учитывать при разработке критериев оценки за выполнение подобных заданий. Пример:

- Перепишите текст в вежливом стиле, используя вместо слова *저는*, слово *дедушка* или *бабушка*. Сделайте все необходимые изменения: используйте соответствующие падежные частицы, особые вежливые слова и суффиксы вежливости (почтительности): *저는 과일을 좋아합니다. 저는 사과와 배를 사고 싶었습니다. 백화점은 값이 비싸니까 마트에 갔습니다. 마트도 값이 좀 비쌌습니다. 저는 시장에 갔습니다. 시장은 물건 값이 쌌습니다. 저는 시장에서 사과와 배를 샀습니다.*

Станция Все, что вы знаете. Станция содержит задания на воспроизведение правила, тренировочное упражнение на активную грамматику, текст, где используется активная грамматика. Сложность выполнения заданий также обусловлена спецификой обучения корейской грамматике русскоязычных студентов: например, суффикс -겠-, которому студенты часто приписывают значение будущего времени при подлежащем, выраженным первым лицом, на основании примеров предложений со сказуемым, содержащим данный суффикс, переводится на русский язык глаголом, стоящим в будущем времени, тогда как, например, слово *알겠습니다*, содержащее данный суффикс, означает *да, я вас понимаю* и не только не означает будущее время, но и не переводится будущим временем [25, с. 185]. Пример:

- Перепишите текст в будущем времени. Сделайте все необходимые изменения: *저는 어제 바다에 갔어요. 바다에는 사람이 많았어요. 바다는 깨끗하고 아름다웠어요. 공기도 좋았어요.*

Станция Грамматические навыки в устной речи. Преподавателю необходимо назначить роли: кто из студентов будет выступать в роли слушателя или партнера-собеседника на станции. Примеры:

- Расскажите на корейском языке, как проводит свой день Ваш папа, как проводит свой день Ваша младшая сестренка.
- Написать на корейском языке рассказ «День моего друга» (*내 친구의 날*) (7–10 предложений) в двух вариантах: официально-вежливом и неофициально-вежливом. Одному обучающемуся – представить рассказ (либо преподавателю, либо группе) в официально-вежливом стиле, а второму – в неофициально-вежливом стиле.

Перед началом работы каждой группе выдается маршрутный лист, где указано максимальное количество баллов за каждое задание.

В рамках экспериментальной работы технология учебных станций использовалась для организации занятий по корейскому языку как второму иностранному в течение 7 недель (половина семестра). Обучение корейской грамматике было организовано в группах студентов второго курса ($n = 23$), обучающихся по образовательной программе «Иностранный язык: два иностранных языка» в Восточно-Казахстанском университете имени Сарсена Аманжолова и изучающих корейский язык на протяжении года (двух учебных семестров). На протяжении всего курса обучения группа корейского языка (второй иностранный язык) изучает корейский в рамках нескольких соответствующих дисциплин: Иностранный язык (второй) (корейский); Бизнес-курс второго иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка. Уровень языковой подготовки данной группы был определен как А1 (элементарное владение).

Подготовка и предварительная работа включала планирование дифференциации деятельности в рамках каждой станции: был установлен уровень сложности заданий (несложные – базовый грамматический навык, среднего уровня сложности – грамматический навык, сформированный на среднем уровне, повышенного уровня сложности – расширенный грамматический навык), с учетом уровней сложности сформированы пакеты заданий для каждой станции.

В учебной группе были студенты с разными уровнями сформированности грамматических навыков, поэтому продвинутые обучающиеся могли помочь студентам, у которых грамматические навыки сформированы на более низком уровне. Время адаптации к работе по станциям у студентов различно, т. к. в силу разного уровня подготовки, фоновых знаний и мотивации студенты двигаются с разной скоростью. Технология учебных станций не предполагает автоматического уравнивания скорости адаптации студентов, но преподаватель может организовывать, настраивать

станции, устанавливать лимит времени, ставить задачи для каждой конкретной станции, чтобы замедлять одних студентов и ускорять других.

С опорой на разработанный план было организовано обучение грамматике в несколько этапов:

Этап 1. Цель – ознакомить студентов с новой грамматической темой. Основные стратегии преподавания и обучения: размышления вслух, моделирование, концептуальное картирование. На первой станции вводилось новое содержание, работа велась для всей учебной группы во фронтальном формате.

Этап 2. Цель – оказать непосредственную поддержку обучающимся, когда они начали экспериментировать с новым содержанием, т.е. новой грамматической темой. Полезными стратегиями преподавания и обучения были ребусы и кроссворды, составление вопросов и ответы на вопросы, самостоятельное исследование, эмоциональный / когнитивный коучинг. На второй станции обучающиеся начали применять введенные грамматические знания, превращая их в навык. Такая работа проводилась в парах, индивидуально и в смешанной форме, когда некоторые обучающиеся работали в парах, а некоторые – индивидуально (в зависимости от способностей, подготовки и потребностей).

Этап 3. Цель – повысить грамматическую беглость / автономию обучающихся с помощью нового грамматического контента, основанного на индивидуальных потребностях в обучении. Формами преподавания и обучения являлись конференции, семинары, дифференциация, дробление на фрагменты. Обучающиеся продолжали применять и развивать грамматические навыки в небольших группах, где обеспечивалась своевременная индивидуальная обратная связь. На третьей станции формировалась персонализация обучения и выстраивалась поддержка (scaffolding) [4]. Одним обучающимся потребовалась эмоциональная поддержка, а другим оказалось полезно разбить поставленную задачу на более мелкие этапы. Для более глубокого понимания новой грамматической темы одним студентам потребовалось переформулировать какое-то грамматическое правило или понятие, в то время как для других эффективным инструментом, своего рода триггером, был подходящий партнер. Степень сформированности грамматических навыков можно было косвенно определить и по готовности перейти с этой станции на следующую. Некоторым обучающимся потребовалось вернуться на предыдущую станцию.

Этап 4. Цель – освоить проблемную тему / навыки, конкретизировать персонализацию, настроить темп работы в зависимости от лимита времени на основе данных по выполнению заданий на предыдущей станции. Работа на четвертой станции предусматривала элементы творчества. Однако, как показала практика, часть более медленных студентов так и не перешли на эту станцию, а часть обучающихся провели на этой

станции достаточно много времени, разъясняя материал другим студентам, закрепляя и расширяя свои знания грамматики посредством структурированных учебных действий.

Результаты

С целью измерения эффективности технологии учебных станций в работе над грамматическим материалом по корейскому языку была организована процедура диагностики. Диагностика сформированности грамматических навыков осуществлялась до и после проведения экспериментального обучения. Задания были однотипными, однако их содержание до и после проведения обучения варьировалось по сложности: до обучения предлагались задания невысокого уровня сложности, а после – среднего и высокого уровня сложности.

Этапы процедуры диагностики сформированности грамматических навыков:

- Предварительное собеседование.

Цель – установить контакт с обучающимися, определить степень их контактности, активности, элементарных знаний грамматических структур корейского языка.

Примерные вопросы: В каком университете ты учишься, по какой образовательной программе? (이름이 뭐예요? 어느 대학에서 어떤 교육 프로그램을 공부합니까?); Какое число, месяц и год сегодня? (오늘은 무슨 일, 월, 년도입니까?); Какая погода сегодня на улице? (오늘 바깥 날씨는 어떤가요?); Какое время года сейчас? (지금은 무슨 계절인가요?).

При организации собеседования мы учитывали специфику обучения корейской грамматике русскоязычных обучающихся, согласно которой в парах предложенный вопрос – ответ, например, *Как Вас зовут?* (이름이 뭐예요?) – *Меня зовут Аружан*, грамматическая форма косвенной речи на основе придаточного цитируется (*меня зовут – 아루잔이라고 합니다*), как правило, вытесняется фразами *Я – Аружан*, *Мое имя – Аружан* (이름은 아루잔이에요). Данный аспект принимался во внимание при разработке критерия оценки за это задание.

- Основная часть (8 заданий):

1. Цель – изучить уровень сформированности навыка преобразования глаголов в разных степенях вежливости. Наглядный материал – девять сюжетных картинок. Обучающимся было предложено ответить на вопросы по типу *Что делает...?* в виде завершенного предложения, используя соответствующую форму глагола в верном стиле вежливости. От студентов ожидалось такие ответы: *Человек подходит к дому* (남자가 집에 옵니다), *Люди выходят из дома* (사람들이 집을 나가갑니다), *Семья входит в дом* (가족이 집에 들어갑니다), *Старик переходит дорогу* (노인이 길을 건너십니다), *Кот слезает с дерева* (고양이가 나무에서 올라), *Мама*

обувает ребенка (어머니 아이에게 신발을 입습니다), *Девушка обувается* (소녀는 신발을 입어요), *Бабушка причесывает внука* (그녀의 손자를 빗질하시는 할머니입니다), *Женщина причесывается перед зеркалом* (여자는 거울 앞에서 머리를 빗습니다).

Критерии оценок: 5 баллов – 8–9 верных ответов, 4 балла – 6–7 верных ответов, 3 балла – 4–5 верных ответов, 2 балла – 2–3 верных ответа, 1 балл – 0–1 верный ответ.

2. Цель – изучить уровень сформированности навыка образования существительных от прилагательных и глаголов с помощью суффиксов (-ㅁ/음-, -기-, -자-, -사-, -꾼-). Студентам предлагалось образовать существительные от пяти глаголов и прилагательных: *такой* (그렇다), *открывать* (열다), *скапливаться* (보행하다), *готовить (еду)* (요리하다), *работать* (일하다).

Критерии оценок: 5 баллов – 4–5 верных ответов, 4 балла – 3 верных ответа, 3 балла – 2 верных ответа, 2 балла – 1 верный ответ, 1 балл – 0 верных ответов.

3. Цель – изучить уровень сформированности навыка образования прилагательных в функции определения при помощи суффиксов (~ㄴ/은). Обучающимся было предложено образовать конструкцию *прилагательное + существительное*, трансформировав пять предложений: *Если на улице светит солнце, то такой день называется...* (солнечный день – 맑은 날), *Лодка большого размера, значит это...* (большая лодка – 큰 배), *Если еда стоит дорого, то это...* (дорогая еда – 비싼 음식), *Если вещь стоит дешево, то это...* (дешевая вещь – 싼 것), *Если мужчина невысокого роста, то это...* (невысокий мужчина – 작은 남자). Критерии оценок: 5 баллов – 4–5 верных ответов, 4 балла – 3 верных ответа, 3 балла – 2 верных ответа, 2 балла – 1 верный ответ, 1 балл – 0 верных ответов.

4. Цель – изучить уровень сформированности навыка использования существительных с количественными числительными и со счетными словами (별, 권, 장, 대). Была поставлена задача перевести четыре короткие фразы с русского на корейский язык: *три костюма* (정장을 3벌), *две книги* (책 2권), *два авиабилета* (비행기표 2장), *четыре машины* (자동차 4대).

Критерии оценок: 5 баллов – 4 верных ответа, 4 балла – 3 верных ответа, 3 балла – 2 верных ответа, 2 балла – 1 верный ответ, 1 балл – 0 верных ответов.

5. Цель – изучить уровень сформированности навыка употребления конструкций с предлогами (위, 아래 / 밑, 앞, 뒤, 옆 / 곁, 오른쪽, 왼쪽, 안 / 속 / 내, 밖, 가운데, 중, 사이). Обучающимся предлагалось рассмотреть двенадцать картинок и сказать,

где находятся изображенные на них предметы, здания и люди: *на тумбочке* (위층 탁자 위에), *под столом* (테이블 아래에), *перед шкафом* (옷장 앞에서), *за банком* (은행 뒤), *рядом со зданием* (건물 옆에), *справа от лестницы* (계단 오른쪽으로), *слева от зеркала* (거울 왼쪽으로), *в бассейне* (수영장 내부), *на улице, снаружи* (밖에서), *посередине коридора* (복도 중간), *среди одноклассников* (급우들 사이에서), *между школой и магазином* (학교와 가게 사이).

Критерии оценок: 5 баллов – 8–12 верных ответов, 4 балла – 6–7 верных ответов, 3 балла – 4–5 верных ответов, 2 балла – 2–3 верных ответа, 1 балл – 0–1 верный ответ.

6. Цель – изучить уровень сформированности навыка использования существительных единственного и множественного числа с косвенными падежами. Студенты должны были рассмотреть шесть картинок и ответить на вопросы: *Кому они отдали это письмо?*; *Кому этот студент дал словарь?*; *Чем кушают кимбап?*; *Чем черпают воду?*; *О чем думает учитель?*; *О чем думает студент?* Ожидаемые ответы: *Это письмо отдали дедушке* (이 편지는 할아버지에게 전해졌습니다), *Студент дал словарь однокурснику* (한 학생이 급우에게 사전을 주었다), *Кимбап кушают палочками* (김밥은 젓가락으로 먹는다), *Воду черпают кувшином* (주전자에 물을 떠서합니다), *Учитель думает о лекции* (선생님은 강의에 대해 생각합니다), *Студент думает о путешествии* (학생은 여행에 대해 생각합니다).

Критерии оценок: 5 баллов – 6 верных ответов, 4 балла – 5 верных ответов, 3 балла – 4 верных ответа, 2 балла – 2–3 верных ответа, 1 балл – 0–1 верный ответ.

7. Цель – изучить уровень сформированности навыка понимания и использования грамматических структур в коротких предложениях. Обучающимся предлагалось указывать на картинки, соответствующие произносимым нами фразам, и далее повторять эти шесть фраз по-корейски самостоятельно: *девушка работает в банке* (그 소녀는 은행에서 일한다), *мама отводит ребенка в детский сад* (어머니는 아이를 유치원에 데려간다), *дети бегают друг за другом* (아이들은 서로 뒤쫓는다), *мужчина бежит за автобусом* (버스를 따라 달리는 남자), *студент позавтракал, прежде чем пошел в университет* (그 학생은 대학에 가기 전에 아침을 먹었다), *зеркало стоит между кроватью и окном* (침대와 창문 사이에 거울이 있습니다).

Критерии оценок: 5 баллов – 6 верных ответов, 4 балла – 5 верных ответов, 3 балла – 4 верных ответа, 2 балла – 2–3 верных ответа, 1 балл – 0–1 верный ответ.

8. Цель – изучить уровень сформированности навыка построения грамматически верных предложений. Обучающимся предлагалось закончить шесть предложений: *Первокурсники поедут летом за границу, если...* (신입생 여름방학이면 해외로...), *Сегодня мы все собрались в актовом зале, потому что...* (오늘 우리는 모두 강당에 모였습니다 왜냐하면...), *Мы приходим в университет, когда...* (우리는 대학에 오면...), *Покупатель достает деньги для того, чтобы...* (구매자는 돈을 받기 위해...), *Мама любит читать в саду, где...* (엄마는 정원에서 책 읽는 것을 좋아하는데...), *Я пишу лекции, которые...* (내가 쓰는 강의는...).

Критерии оценок: 5 баллов – 6 верных ответов, 4 балла – 5 верных ответов, 3 балла – 4 верных ответа, 2 балла – 2–3 верных ответа, 1 балл – 0–1 верный ответ.

По результатам анализа у студентов отмечена положительная динамика развития навыков грамматики корейского языка (рис.). До проведения экспериментального обучения средний показатель за выполнение предложенных заданий составлял 3,56 балла, после – 4,48 балла. До проведения экспериментального обучения самое высокое количество баллов обучающиеся набрали за выполнение задания 4, направленного на использование существительных со счетными словами и количественными числительными: средний балл – 4,5. Слабее всего у студентов оказались сформированы навыки употребления существительных единственного и множественного числа с косвенными падежами (задание 6): средний балл – 2,5. Результаты собеседования также

показали положительную динамику: до проведения экспериментального обучения средний показатель у обучающихся составлял 4,3 балла, после – 4,9 балла. Таким образом, в результате использования технологии учебных станций в процессе обучения грамматике мы убедились в ее эффективности для формирования навыков самоорганизации и самостоятельного получения грамматических знаний испытуемых.

Заклучение

По итогам экспериментальной работы выявлено, что обучение на основе технологии учебных станций расширяет профессиональные навыки преподавателя и повышает эффективность обучения. Данный подход требует специфических стратегий управления группой, точного соблюдения временных рамок и продуманной связи между оформлением содержания каждой станции и целью обучения.

Экспериментальное обучение было организовано в виде учебных станций, предполагающих выполнение упражнений на преобразование глаголов в разных степенях вежливости, образование существительных от прилагательных и глаголов с помощью суффиксов, образование прилагательных в функции определения при помощи суффиксов, использование существительных с количественными числительными и со счетными словами, употребление конструкции с предложениями, употребление существительных единственного и множественного числа с косвенными падежами, понимание и использование грамматических структур в коротких предложениях, построение грамматически верных предложений.

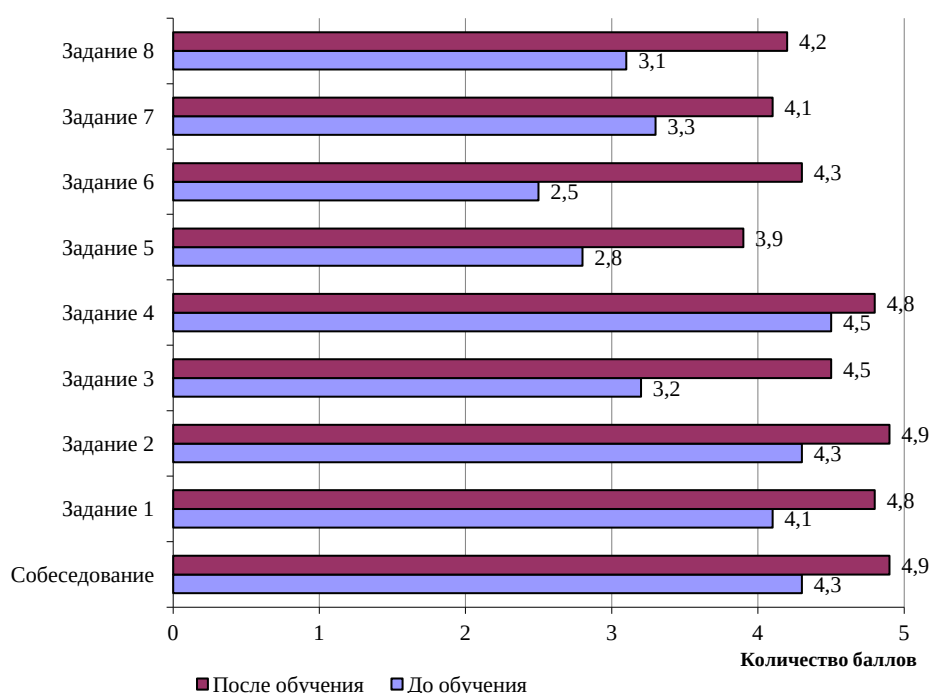


Рис. Результаты обучения корейской грамматике на основе станций
 Fig. Korean grammar by station rotation teaching: assessment results

С целью измерения эффективности обучения в работе над грамматическим материалом по корейскому языку была организована процедура диагностики, которая осуществлялась до и после проведения нами экспериментального обучения. Содержание заданий до и после обучения варьировалось по сложности: до предлагались задания невысокого уровня сложности, а после – среднего и высокого.

Определены организационные трудности:

- 1) при разработке заданий необходимо было учитывать специфику обучения корейской грамматике русскоязычных студентов;
- 2) работа по станциям занимает достаточно много времени, практически весь урок, поэтому не хватало времени контролировать все группы;
- 3) было достаточно сложно оценить индивидуальный вклад каждого студента в общую работу;
- 4) разная языковая подготовка обучающихся (обучающиеся с более высоким уровнем владения корейским языком раньше выполняли задания и иногда подсказывали другим студентам; сильные обучающиеся сами отвечали на все задания, давая возможность не работать остальным студентам).

Систематическое применение технологии учебных станций на занятиях по корейскому языку как второму иностранному на протяжении семи недель позволило

оценить возможности использования ресурса обучающихся с высоким уровнем языковой компетенции для взаимообучения в группе. Таким образом, обучение на основе данной технологии представляется эффективным для формирования грамматических навыков по корейскому языку в условиях вуза.

Научная новизна и теоретическая значимость исследования заключаются в том, что сконструирована модель организации обучения грамматике корейского языка на основе технологии учебных станций. Практическая значимость – в разработке и апробировании в образовательном процессе вуза методики по диагностике сформированности грамматических навыков корейского языка, а также в конструировании и внедрении в учебный процесс вуза практических заданий. Результаты могут быть применены в процессе подготовки преподавателей иностранного языка в вузах и на курсах повышения квалификации.

Конфликт интересов: Автор заявил об отсутствии потенциальных конфликтов интересов в отношении исследования, авторства и / или публикации данной статьи.

Conflict of interests: The author declared no potential conflict of interests regarding the research, authorship, and / or publication of this article.

Литература / References

1. Гальскова Н. Д. Современная образовательная модель в области иностранных языков: структура и содержание. *Иностранные языки в школе*. 2015. № 8. С. 2–8. [Galskova N. D. Modern model of foreign language education: structure and content. *Inostrannyye iazyki v shkole*, 2015, (8): 2–8. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/ulegysz>
2. Алехин И. А., Климович А. Т., Овсянникова О. А., Пустозеров А. И. Технологии профессионально ориентированного обучения. М.: РИО Российской таможенной академии, 2016. 156 с. [Alekhin I. A., Klimovich A. T., Ovsyannikova O. A., Pustozеров A. I. *Technologies of professionally oriented education*. Moscow: Russian Customs Academy, 2016, 156. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/yifonf>
3. Быстрой Е. Б., Бароненко Е. А., Райсвих Ю. А., Штыкова Т. В. Коммуникативное взаимодействие в процессе подготовки бакалавров педагогического образования: аксиологический подход. *Вестник Челябинского государственного педагогического университета*. 2017. № 7. С. 30–35. [Bystray E. B., Baronenko E. A., Raisvich Ju. A., Shtykova T. V. Communicative interaction in the process of preparing bachelors of education: axiological approach. *Vestnik Cheliabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2017, (7): 30–35. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/zqjigf>
4. Быстрой Е. Б., Мухаметшина О. В. Актуализация профессионального контекста ситуативной направленности как одно из условий подготовки будущих учителей к межкультурному общению. *Вестник Челябинского государственного педагогического университета*. 2016. № 5. С. 24–29. [Bystray E. B., Mukhametshina O. V. Updating of the situation orientated professional context as a condition of training future teachers for cross-cultural communication. *Vestnik Cheliabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2016, (5): 24–29. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/whpqrq>
5. Кубеева М. А. Роль мотивации в повышении интереса к урокам английского языка. *Азимут научных исследований: педагогика и психология*. 2018. Т. 7. № 2. С. 134–137. [Kubeeva M. A. Motivation role in increase in interest in English lessons. *Azimuth of Scientific Research: Pedagogy and Psychology*, 2018, 7(2): 134–137. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/xulgvv>
6. Минеева О. А., Колдина М. И. Особенности мотивации студентов нелингвистических специальностей к изучению иностранного языка. *Карельский научный журнал*. 2018. Т. 7. № 3. С. 17–20. [Mineeva O. A., Koldina M. I. Peculiarities of non-linguistics students' motivation for learning a foreign language. *Karelian Scientific Journal*, 2018, 7(3): 17–20. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/vkxtvr>

7. Минеева О. А., Оладышкина А. А., Клопова Ю. В. Способы повышения мотивации студентов к изучению английского языка. *Азимут научных исследований: педагогика и психология*. 2018. Т. 7. № 1. С. 125–128. [Mineeva O. A., Oladyshkina A. A., Klopova Yu. V. The ways of increasing students' motivation in learning the English language. *Azimuth of Scientific Research: Pedagogy and Psychology*, 2018, 7(1): 125–128. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/ytxpte>
8. Антипова И. А., Сидорова О. Ю. Методика обучения использованию научной речи курсантов военного вуза на занятиях по русскому языку как иностранному. *Педагогика. Вопросы теории и практики*. 2020. Т. 5. № 6. С. 738–745. [Antipova I. A., Sidorova O. Yu. Methodology of teaching the Russian scientific speech to foreign military students. *Pedagogy. Theory & Practice*, 2020, 5(6): 738–745. (In Russ.)] <https://doi.org/10.30853/ped200160>
9. Белова Л. А., Слабышева А. В. Создание условий для реализации коммуникации на уроке иностранного языка. *Теоретические и прикладные аспекты лингвообразования*, под ред. Л. С. Зникиной. Кемерово: КузГТУ, 2017. С. 37–41. [Belova L. A., Slabysheva A. V. Creating the conditions for the implementation of communication in foreign language lesson. *Theoretical and applied aspects of linguistic education*, ed. Znikina L. S. Kemerovo: KuzSTU, 2017, 37–41. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/yozxfx>
10. Жолтикова Н. В. Обучение в сотрудничестве на уроках английского языка как средство формирования коммуникативной компетенции. *Концепт*. 2014. № 2. С. 136–140. [Zholtikova N. V. Cooperative learning in the classroom of English as a means of formation of communicative competence. *Koncept*, 2014, (2): 136–140. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/seffcf>
11. Мосина М. А., Канцур А. Г. Обучение по станциям – технология организации автономного учения студентов в аудиторной и внеаудиторной деятельности. *Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия № 1. Психологические и педагогические науки*. 2016. № 2-2. С. 29–36. [Mosina M. A., Kantsur A. G. Educational learning stations as a technology of autonomous learning. *Vestnik Permskogo gosudarstvennogo gumanitarno-pedagogicheskogo universiteta. Seriya № 1. Psikhologicheskie i pedagogicheskie nauki*, 2016, (2-2): 29–36. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/xwvtf>
12. Нельзина Е. Н. Обучение «по станциям» на раннем этапе овладения иностранным языком. *Начальная школа плюс До и После*. 2004. № 5. С. 31–34. [Nelzina E. N. Training "by stations" at an early stage of mastering a foreign language. *Nachalnaia shkola plus Do i Posle*, 2004, (5): 31–34. (In Russ.)]
13. Плотникова Н. Н. Обучение по «станциям» как одна из эффективных форм организации образовательной деятельности на уроках иностранного языка в начальной школе. *Язык и культура*. 2015. № 1. С. 122–130. [Plotnikova N. N. Training on stations is one of the most effective organizing forms of educational activity for teaching of English in primary school. *Language and Culture*, 2015, (1): 122–130. (In Russ.)] <https://doi.org/10.17223/19996195/29/13>
14. Савоничева Г. А. Технология «Обучение по станциям» в образовательном процессе по иностранному языку. Образовательный потенциал. *Перспективные направления дошкольного образования: опыт, проблемы, пути развития*: II Междунар. науч.-практ. конф. и IV Междунар. форум. (Чебоксары, 24 декабря 2014 г. – 2 февраля 2017 г.) Чебоксары: Экспертно-методический центр, 2017. С. 31–33. [Savonicheva G. A. The technology of station rotation teaching a foreign language. Educational potential. *Promising directions of preschool education: experience, problems, and development*: Proc. II Intern. Sci.-Prac. Conf. and IV Intern. Forum, Cheboksary, 24 Dec 2014 – 2 Feb 2017. Cheboksary: Ekspertno-metodicheskii tsentr, 2017, 31–33. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/ygyrgh>
15. Василенко Т. В. Обучение на станциях. *Межкультурная коммуникация и профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам*: 5 Междунар. науч. конф., посвящ. 90-летию образования Белорус. гос. ун-та. (Минск, 28 октября 2011 г.) Минск: БГУ, 2011. С. 110. [Vasilenko T. V. Station training. *Intercultural communication and vocational-oriented teaching of foreign languages*: Proc. 5 Intern. Sci. Conf., dedicated to the 90th anniversary of the Belarusian State University, Minsk, 28 Oct 2011. Minsk: BSU, 2011, 110. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/udaevl>
16. Чернявский А. А. Обучение на «станциях» как инновационная методика обучения иностранным языкам. *Межкультурная коммуникация и профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам*: 5 Междунар. науч. конф., посвящ. 90-летию образования Белорус. гос. ун-та. (Минск, 28 октября 2011 г.) Минск: БГУ, 2011. С. 129. [Tcharniauski A. A. Station rotation as an innovative method of teaching foreign languages. *Intercultural communication and vocational-oriented teaching of foreign languages*: Proc. 5 Intern. Sci. Conf., dedicated to the 90th anniversary of the Belarusian State University, Minsk, 28 Oct 2011. Minsk: BSU, 2011, 129. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/udaevl>
17. Вишленкова С. Г. Обучение на «станциях» как форма организации занятия по домашнему чтению на языковых факультетах. *Актуальные проблемы германистики и методики преподавания иностранных языков*: V Междунар.

- науч.-практ. конф. (Саранск, 10 ноября 2015 г.) Саранск: МГПИ, 2015. С. 60–67. [Vishlenkova S. G. Teaching at "stations" as the form of the class activity at house reading lessons at language faculties. *Actual problems of Germanic studies and foreign language teaching methodology*: Proc. V Intern. Sci.-Prac. Conf., Saransk, 10 Nov 2015. Saransk: MSPI, 2015, 60–67. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/whnvgf>
18. Блинов В. И., Есенина Е. Ю., Сергеев И. С. Модели смешанного обучения: организационно-дидактическая типология. *Высшее образование в России*. 2021. Т. 30. № 5. С. 44–64. [Blinov V. I., Esenina E. Yu., Sergeev I. S. Models of blended learning: organizational and didactic typology. *Vysshee obrazovanie v Rossii*, 2021, 30(5): 44–64. (In Russ.)] <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2021-30-5-44-64>
19. Розанова Я. В. Технология ротационной модели метода смешанного обучения в неязыковом вузе. *Научно-педагогический журнал Восточной Сибири Magister Dixit*. 2014. № 2. С. 70–76. [Rozanova Ya. V. The technology of rotation model of mixed learning method in engineering institution. *Nauchno-pedagogicheskii zhurnal Vostochnoi Sibiri Magister Dixit*, 2014, (2): 70–76. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/ssgfhf>
20. Семенова И. Н., Слепухин А. В. Дидактический конструктор для проектирования моделей электронного, дистанционного и смешанного обучения в вузе. *Педагогическое образование в России*. 2014. № 8. С. 68–74. [Semenova I. N., Slepukhin A. V. Didactic constructor for producing the models of e-learning, distance and blended learning in higher education. *Pedagogical Education in Russia*, 2014, (8): 68–74. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/snjvkd>
21. Андреева Н. В., Рождественская Л. В., Ярмахов Б. Б. Шаг школы в смешанное обучение. М.: Национальная Открытая Школа; #EdCrunch; Рыбаков Фонд, 2016. 280 с. [Andreeva N. V., Rozhdestvenskaya L. V., Yarmakhov B. B. *School enters the blended learning*. Moscow: Natsionalnaia Otkrytaia Shkola; #EdCrunch; Rybakov Fond, 2016, 280. (In Russ.)]
22. Маргарян Т. Д. Формы автономного обучения в техническом вузе в группах ESP (английский для специальных целей). *Гуманитарный вестник*. 2014. № 2. [Margaryan T. D. Autonomous learning in ESP groups at a technical university. *Gumanitarny vestnik*, 2014, (2). (In Russ.)] <https://doi.org/10.18698/2306-8477-2014-2-166>
23. Mason M. The benefits of station teaching. *New York Teacher*, 2018, LIX(6). URL: <https://www.uft.org/news/teaching/teacher-teacher/benefits-station-teaching> (accessed 9 Mar 2023).
24. Hwang I. K., Kim S. J., Kim J. W., Pak H., Tsoi M. O. 카자흐스탄인을 위한 종합 한국어. Корейский язык для казахстанцев. Уровень 1. Seoul: Korea Foundation, 2009. 374 с. [Hwang I. K., Kim S. J., Kim J. W., Pak H., Tsoi M. O. *Korean language for Kazakhstanis. Level 1*. Seoul: Korea Foundation, 2009, 374. (In Russ.)]
25. Пакулова Я. Е. Спорные методические решения и грамматические моменты, требующие переосмысления, на начальном этапе обучения корейскому языку. *Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки*. 2018. № 1. С. 179–190. [Pakulova Ya. E. Controversial methodical decisions and grammatical aspects at the beginning stage of teaching Korean. *Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities*, 2018, (1): 179–190. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/xqros1>